

Codd. 27811
12 14 15 16
17 18 20 21
23 33 36 37
39 40
De 13 vid.
iv. 37.
Incipit 5.

✠ ܡܬܬܠܝܬ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ✠

ܡܬܬܠܝܬ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ✠
ܡܬܬܠܝܬ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ✠
ܡܬܬܠܝܬ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ✠
ܡܬܬܠܝܬ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ✠
ܡܬܬܠܝܬ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ✠
ܡܬܬܠܝܬ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ✠
ܡܬܬܠܝܬ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ✠
ܡܬܬܠܝܬ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ✠

ܡܬܬܠܝܬ	ܡܬܬܠܝܬ	ܡܬܬܠܝܬ	ܡܬܬܠܝܬ
ܡܬܬܠܝܬ	ܡܬܬܠܝܬ	ܡܬܬܠܝܬ	ܡܬܬܠܝܬ
ܡܬܬܠܝܬ	ܡܬܬܠܝܬ	ܡܬܬܠܝܬ	ܡܬܬܠܝܬ
ܡܬܬܠܝܬ	ܡܬܬܠܝܬ	ܡܬܬܠܝܬ	ܡܬܬܠܝܬ
ܡܬܬܠܝܬ	ܡܬܬܠܝܬ	ܡܬܬܠܝܬ	ܡܬܬܠܝܬ
ܡܬܬܠܝܬ	ܡܬܬܠܝܬ	ܡܬܬܠܝܬ	ܡܬܬܠܝܬ
ܡܬܬܠܝܬ	ܡܬܬܠܝܬ	ܡܬܬܠܝܬ	ܡܬܬܠܝܬ
ܡܬܬܠܝܬ	ܡܬܬܠܝܬ	ܡܬܬܠܝܬ	ܡܬܬܠܝܬ

Titulus c. 15 23 27 29 30 31 40 all., etiam 16 32. *Eu. San.*] add. ܡܬܬܠܝܬ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ
Jeshuae Christi 7. ܡܬܬܠܝܬ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ *Rursum incipimus*
scriptionem Praedicationis Marki 33; cf. Titt. ap. W, laudatos p. 196. *Marki*] add.
ܡܬܬܠܝܬ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ *Nuncii vel Euangelistae* 17; add. ܡܬܬܠܝܬ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ
Ev. Marki 18 20. Ap. Mass., 1 ܡܬܬܠܝܬ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ *Rursum*
e Praedicatione Mârki, 2 ܡܬܬܠܝܬ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ *Rur. Praedicatio Mar.*, 3 ܡܬܬܠܝܬ
Marki 4 ܡܬܬܠܝܬ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ *Rur. Praed. Mar. Euangelistae*, 4 ܡܬܬܠܝܬ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ
solum. Cap. i. 1 ܡܬܬܠܝܬ c. *kush.*, ut Mass. Jacob.; 1 ܡܬܬܠܝܬ, Amer. sine
puncto; in 2 ܡܬܬܠܝܬ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ, c. ܡܬܬܠܝܬ, Edd. Mass. semper) sed lege
devang., non *d'Evang.*, ut ver. 6 ܡܬܬܠܝܬ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ; cf. Mass. 2, 3 lectt., ver. 7, et
similia pass. ܡܬܬܠܝܬ in titulis, in textu verb. Syr. ܡܬܬܠܝܬ (nunciatio) ut Mat. iv. 23
pass. ܡܬܬܠܝܬ Mas. 3. ܡܬܬܠܝܬ (Dei) in lit., m. recent., 21. Mas. 1
ܡܬܬܠܝܬ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ (Amer. ܡܬܬܠܝܬ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ) ✠ ✠
ܡܬܬܠܝܬ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ *Ego* 21 23 40. Add. ܡܬܬܠܝܬ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ
2 ܡܬܬܠܝܬ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ *Ecce* Edd. c. 7 8 corr. 12 16 37. Add. ܡܬܬܠܝܬ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ

21. ²¹ ²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸ ²⁹

Kmal		wamiz
.. ..	//	e
// %		L
	h	m
[Pro //, 11 p, 23 ; (leg. ?), 26 (Luc. ii. 47) ?]		
=		%
V	oo	y

١٩ c. his vocall. 12. ٢٠ *faciam*, o et om., 20. ٢١ *ipscs quo.*, o et om., 36.
 Mas. 1 : ٢٢ *A. x̄m̄*; marg. . ٢٣ *x̄m̄*; vid. Mat. iv. 21 n. De usu lin. (x̄) in libris Nestt. vid. p. 146, nn. ll. 3, 4.
 Hic quidem (cf. ii. 5 pass.) haec linea *marhetanae* vim ap. Mass. habere videtur, nisi
 nimis ad dextram sit, et reponendum ٢٤ *pro* ٢٥ *in*
 et all. ٢٦ Om. *(in navigio)* 7 16 Edd., post *pat. su.* litura in 8 14 37.
 ٢٧ *ingrederetur* (sed vid. Duval § 180) 7 8 11 14 15 16 21 23 39. 12 pr. m. *sed*
 ٢٨ *hodie*, u eraso, *sabbathis* in marg. addito, videtur legi *docebat*
sabbathis synagogas ill. ٢٩ Mas. 1 *nonne* 7 12 16 33 Edd. *quidam*.
 ٣٠ *c. Mass. 2 3; Sch. qua auctorit. nescio; de formm. divers. cf. Clav. Syr.*

Codd. 2 5 7 8
11 12 14 15
16 17 18 20
21 23 33 36
37 39 40

ܡܚܝܡܐ. 30 ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. 31 ܡܚܝܡܐ
ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. 32
ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. 33
ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. 34
ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. 35
ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. 36
ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. 37
ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. 38
ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. 39
ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. 40
ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. 41
ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. 42
ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. 43
ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. 44
ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. 45

[Ad ܡܚܝܡܐ
in 16.]

ܡܚܝܡܐ

ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. 35
ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. 36
ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. 37
ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. 38
ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. 39
ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. 40
ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. 41
ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. 42
ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. 43
ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. 44
ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. ܡܚܝܡܐ ܡܚܝܡܐ. 45

ܡܚܝܡܐ

ܡܚܝܡܐ
ܡܚܝܡܐ
ܡܚܝܡܐ

ܡܚܝܡܐ

ܡܚܝܡܐ
ܡܚܝܡܐ
ܡܚܝܡܐ

ܡܚܝܡܐ

ܡܚܝܡܐ
ܡܚܝܡܐ
ܡܚܝܡܐ

ܡܚܝܡܐ 31 (et dixit) 12. 20. (aegrota fuit) 20. ܡܚܝܡܐ 30 [decumbebat] ܡܚܝܡܐ
febris, om. ejus, Edd. c. 5 7 8 12 15 16 21; Sch. (et vid. Lex.) ܡܚܝܡܐ, sed Bar-Heb.
ܡܚܝܡܐ, ut Thes. Syr. ܡܚܝܡܐ et surrexit et minist. 40. 33, 36 pro more
ܡܚܝܡܐ Jon., sed vid. ver. 39 n. 35 In locum desertum] ad verb. in locum [quod
fuit] vastitas: nomen prius est in cas. emphat., alterum in appositione; ita
ver. 45 et pass. 38 ܡܚܝܡܐ (ad hoc est enim [quod] veni) 40. Mas. 1 ܡܚܝܡܐ
ܡܚܝܡܐ (in omni loco Gelilae) 39 ܡܚܝܡܐ in omni Gel. 39 ܡܚܝܡܐ
omni loco Gelilae) 36. 40 Mas. 3 sola ܡܚܝܡܐ vir leprosus, cf. Mas. 2
lect. Mat. viii. 2, laudat. ver. 42 inf. ܡܚܝܡܐ (et procidit) in lit., m. post., 14.
ܡܚܝܡܐ (et dicit) 2 11 12 36 37 40. ܡܚܝܡܐ (2 5 17 18 20 21 40. ܡܚܝܡܐ 18.

... ⲉⲃⲉ
pergit 8,
vid. i. 34.

Codd. 2 5 7 8
11 12 14 15
16 17 18 20
21 23 33 36
37 39 40

Desinit 20;
vid. not. *
infra.

Hucusque
33; vid. i. 5 n.

ⲉⲃⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ. ²¹ ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ. ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ.
ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ. ²² ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ.
ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ. ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ. ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ.
ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ.

ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ. ²³ ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ. ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ.
ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ. ²⁴ ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ. ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ.
ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ. ²⁵ ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ. ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ.
ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ. ²⁶ ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ. ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ.
ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ. ²⁷ ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ. ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ.
ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ. ²⁸ ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ. ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ.

ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ. ¹ ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ. ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ.
ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ. ³ ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ.

Cap. iii.

ⲛⲉⲛⲉⲛ
ⲛⲉⲛⲉⲛ
ⲛⲉⲛⲉⲛ

ⲛⲉⲛⲉⲛ
ⲛⲉⲛⲉⲛ
ⲛⲉⲛⲉⲛ

ⲛⲉⲛⲉⲛ
ⲛⲉⲛⲉⲛ
ⲛⲉⲛⲉⲛ

ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ. ²¹ ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ. ²⁵ 11 23 39. (abscondit, vid. Luc. v. 36) ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ.
23; ita pr. m., ut vid., 21, nunc lit.; 18; 'tam hic quam Mat. ix. 16,
leg. 36 ⲛⲉⲛⲉⲛ', Jon. ²² His vocall. 36; sic 12; 11 23,
ita (in lit., m. pr. fortasse) 2; 7 14 corr. 15 16 17 Edd: Mas.
2 3; 2 marg. ⲛⲉⲛⲉⲛ, 3 ⲛⲉⲛⲉⲛ. Pr. loc. 12, alt. 12,
vid. Mat. ix. 16 n.; etiam ver. seq. ut nos. Mas. 1 ⲛⲉⲛⲉⲛ.
ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ. ²² Mas. 1 ⲛⲉⲛⲉⲛ. ²³ Om. ⲛⲉⲛⲉⲛ.
ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ. ²⁴ ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲉⲛ. ²⁵ Om. Jeshua Raph. ap.
Sch. 21, 11 23. Mas. 1 ⲛⲉⲛⲉⲛ.

* Cod. 20 foll. pauca (hinc usque ix. 33 cir.) praetermissa a P. E. P. videntur.
Lectio ⲛⲉⲛⲉⲛ, quam recipimus, ix. 35 laudata est; inde collatio processit.

18 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤁: 𐤀𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁.
 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁. 19 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 ✧ 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁. 20 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁
 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁. 21 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁.
 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁. 22 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁.
 𐤀𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁. 23 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁.
 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁. 24 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁.
 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁. 25 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁.
 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁. 26 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁.
 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁. 27 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁.
 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁. 28 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁. 29 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁.
 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁. 30 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁. 31 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁.
 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁. 32 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁. 33 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁.
 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁. 34 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁.
 35 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁.

Codd. 2 5 7 8
 11 12 14 15
 16 17 18 21
 23 36 37 39
 40

Hic . in 23.

Post
 hiat 8 usque
 viii. 27.

𐤀𐤁𐤁𐤁	𐤀𐤁𐤁𐤁	𐤀𐤁𐤁𐤁
𐤀𐤁𐤁𐤁	𐤀𐤁𐤁𐤁	𐤀𐤁𐤁𐤁
𐤀𐤁𐤁𐤁	𐤀𐤁𐤁𐤁	𐤀𐤁𐤁𐤁
𐤀𐤁𐤁𐤁	𐤀𐤁𐤁𐤁	𐤀𐤁𐤁𐤁
𐤀𐤁𐤁𐤁	𐤀𐤁𐤁𐤁	𐤀𐤁𐤁𐤁

[𐤀𐤁𐤁 et 𐤀𐤁𐤁 notantur in 11 marg., sed a Tabula absunt.]

18 𐤀𐤁𐤁𐤁 ut i. 16, 𐤀𐤁𐤁𐤁 15 18, 𐤀𐤁𐤁𐤁 14 17 21 36. his vocall.
 12. 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 (Amer. 𐤀𐤁𐤁𐤁) 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤁: 𐤀𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁. Mas. 4. Mas. 1
 ..(lege 𐤀𐤁𐤁𐤁, Amer. 𐤀𐤁𐤁𐤁). Taddai, ut Mat. x. 3; vid. Luc. vi. 16 n.
 19 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 14 18. 20 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁. Et congreg. est turba 15. 21 Mas. 1
 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁. (A. 𐤀𐤁𐤁𐤁 et die.) 𐤀𐤁𐤁𐤁. (marg. .. 𐤀𐤁𐤁𐤁). 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁. Mas. 2
 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁, ita iv. 28 𐤀𐤁𐤁𐤁, exemp. alia pass., vid. not. p. 145. 22 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁
 36—ad Vers. Lat. nil. Dicebant] 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 (om. 𐤀𐤁𐤁𐤁) et dixerunt 14, hodie corr. 17; 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 Mas. 4

וְנָתַן סֵמָּתָא. וְיָדָעְתָּ יְהוָה. 13 וְאִפְשָׁה חַיִּים. עֲבָדְךָ וְשָׂא בְּחַיִּים לְתַבְּרָא. וְכָל
 חֲסִידָתָא. וְיָדָעְתָּ יְהוָה. וְיָדָעְתָּ חַיִּים. וְיָדָעְתָּ חַיִּים. וְיָדָעְתָּ חַיִּים. וְיָדָעְתָּ חַיִּים. וְיָדָעְתָּ חַיִּים.
 חַיִּים. ♦ ♦ ♦ ♦ ♦

Codd. 257 12
 13 14 15 16
 17 18 21 23
 36 37 39 40

וְיָדָעְתָּ יְהוָה. וְיָדָעְתָּ יְהוָה. 14 וְיָדָעְתָּ יְהוָה. וְיָדָעְתָּ יְהוָה. וְיָדָעְתָּ יְהוָה. וְיָדָעְתָּ יְהוָה.
 וְיָדָעְתָּ יְהוָה. וְיָדָעְתָּ יְהוָה. 15 וְיָדָעְתָּ יְהוָה. וְיָדָעְתָּ יְהוָה. וְיָדָעְתָּ יְהוָה. וְיָדָעְתָּ יְהוָה.
 וְיָדָעְתָּ יְהוָה. וְיָדָעְתָּ יְהוָה. 16 וְיָדָעְתָּ יְהוָה. וְיָדָעְתָּ יְהוָה. וְיָדָעְתָּ יְהוָה. וְיָדָעְתָּ יְהוָה.
 וְיָדָעְתָּ יְהוָה. וְיָדָעְתָּ יְהוָה. 17 וְיָדָעְתָּ יְהוָה. וְיָדָעְתָּ יְהוָה. וְיָדָעְתָּ יְהוָה. וְיָדָעְתָּ יְהוָה.
 וְיָדָעְתָּ יְהוָה. וְיָדָעְתָּ יְהוָה. 18 וְיָדָעְתָּ יְהוָה. וְיָדָעְתָּ יְהוָה. וְיָדָעְתָּ יְהוָה. וְיָדָעְתָּ יְהוָה.
 וְיָדָעְתָּ יְהוָה. וְיָדָעְתָּ יְהוָה. 19 וְיָדָעְתָּ יְהוָה. וְיָדָעְתָּ יְהוָה. וְיָדָעְתָּ יְהוָה. וְיָדָעְתָּ יְהוָה.
 וְיָדָעְתָּ יְהוָה. וְיָדָעְתָּ יְהוָה. 20 וְיָדָעְתָּ יְהוָה. וְיָדָעְתָּ יְהוָה. וְיָדָעְתָּ יְהוָה. וְיָדָעְתָּ יְהוָה.
 וְיָדָעְתָּ יְהוָה. וְיָדָעְתָּ יְהוָה. 21 וְיָדָעְתָּ יְהוָה. וְיָדָעְתָּ יְהוָה. וְיָדָעְתָּ יְהוָה. וְיָדָעְתָּ יְהוָה.
 וְיָדָעְתָּ יְהוָה. וְיָדָעְתָּ יְהוָה. 22 וְיָדָעְתָּ יְהוָה. וְיָדָעְתָּ יְהוָה. וְיָדָעְתָּ יְהוָה. וְיָדָעְתָּ יְהוָה.
 וְיָדָעְתָּ יְהוָה. וְיָדָעְתָּ יְהוָה. 23 וְיָדָעְתָּ יְהוָה. וְיָדָעְתָּ יְהוָה. וְיָדָעְתָּ יְהוָה. וְיָדָעְתָּ יְהוָה.
 וְיָדָעְתָּ יְהוָה. וְיָדָעְתָּ יְהוָה. 24 וְיָדָעְתָּ יְהוָה. וְיָדָעְתָּ יְהוָה. וְיָדָעְתָּ יְהוָה. וְיָדָעְתָּ יְהוָה.
 וְיָדָעְתָּ יְהוָה. וְיָדָעְתָּ יְהוָה. 25 וְיָדָעְתָּ יְהוָה. וְיָדָעְתָּ יְהוָה. וְיָדָעְתָּ יְהוָה. וְיָדָעְתָּ יְהוָה.
 וְיָדָעְתָּ יְהוָה. וְיָדָעְתָּ יְהוָה. ♦ ♦ ♦ ♦ ♦

מח
 40 [מח]

מח

וְיָדָעְתָּ יְהוָה...
 pergit 11

לחמ

חזק

חזקיהו

מח

.. ..

מח

[Haec linea, teste Collatore, 40 Tabulae deest.]

מח

?

מח

13 וְיָדָעְתָּ יְהוָה. 12, vid. Mat. xxv. 1 n., p. 157; Edd. c. 18 37 40. וְיָדָעְתָּ יְהוָה (illi spiritus) 36. וְיָדָעְתָּ יְהוָה Sch. W c. 40, וְיָדָעְתָּ יְהוָה. 12. וְיָדָעְתָּ יְהוָה circiter bis mille W om., etiam Sch. v. l. invitt. Codd., Mass., etc. Mas. 1 וְיָדָעְתָּ יְהוָה? (Amer. וְיָדָעְתָּ יְהוָה, חַיִּים) ♦ ♦ ♦ ♦ ♦ 14 Sect. iv ad hunc vers. apponimus, auctoritates nostras secuti, quamvis orationis contextum interrumpit. Discrepantibus de S. Mat. Sect. xv. auctoritatibus, locum contextui idoneum elegimus; hic, consentibus omnibus, optio nobis non datur. Cf. etiam vi. 21, ix. 46. וְיָדָעְתָּ יְהוָה (in civitatibus) 13 14 17 36. וְיָדָעְתָּ יְהוָה, o et om., 15. Mas. 1 וְיָדָעְתָּ יְהוָה.. וְיָדָעְתָּ יְהוָה; de (—) vid. ii. 26 n. 15 וְיָדָעְתָּ יְהוָה 36; ap. Jon. ita Bar-Heb.; cf. ii. 16. וְיָדָעְתָּ יְהוָה sic Mas. 3, וְיָדָעְתָּ יְהוָה ruc. errore. Mas. 1

[illegible][illegible]

⁷ Interpunctio c. 2 13 15 18.
 (pr. m.) Mas. 1 **١٤** **يَا أَيُّهَا الْبَشَرُ خُذُوا حَقَّكُمْ**.
 ut vid., hoc loco Mas. 2, sed 3 **خُذُوا حَقَّكُمْ**. Mas. 1 **يَا أَيُّهَا الْبَشَرُ**; marg. **حَقَّكُمْ**.
وَلَا تَتَذَكَّرُوا. ¹⁰ **لَا [وَلَا تَتَذَكَّرُوا]** recit. om.; 7 12 16 37 Edd. Mas. 1 (*Et quame.*) **وَلَا تَتَذَكَّرُوا**.
خُذُوا حَقَّكُمْ **وَلَا تَتَذَكَّرُوا**. **خُذُوا حَقَّكُمْ** **وَلَا تَتَذَكَّرُوا**.
¹¹ **فِيهِ مِيلًا وَحَدَسَةً**, receperit, audiverit, Mas. 3. Mas. 1 **فِيهِ مِيلًا وَحَدَسَةً**.
فِيهِ مِيلًا وَحَدَسَةً, vocall. mistis, 12. **فِيهِ مِيلًا وَحَدَسَةً** qui in imis]
فِيهِ مِيلًا وَحَدَسَةً (ex imis) 2 11 23. *Sēdūm*, ut Mat. x. 15; corrige -om Mat. xi. 23, 24.

³⁰ 𐤔𐤓𐤕𐤓 𐤕𐤓𐤕𐤓 𐤕𐤓𐤕𐤓 𐤕𐤓𐤕𐤓. 𐤔𐤓𐤕𐤓 𐤕𐤓𐤕𐤓 𐤕𐤓𐤕𐤓. 𐤔𐤓𐤕𐤓 𐤕𐤓𐤕𐤓. 𐤔𐤓𐤕𐤓.
³¹ 𐤔𐤓𐤕𐤓 𐤕𐤓𐤕𐤓. 𐤔𐤓𐤕𐤓 𐤕𐤓𐤕𐤓. 𐤔𐤓𐤕𐤓 𐤕𐤓𐤕𐤓. 𐤔𐤓𐤕𐤓 𐤕𐤓𐤕𐤓. 𐤔𐤓𐤕𐤓.
³² 𐤔𐤓𐤕𐤓 𐤕𐤓𐤕𐤓. 𐤔𐤓𐤕𐤓 𐤕𐤓𐤕𐤓. 𐤔𐤓𐤕𐤓 𐤕𐤓𐤕𐤓. 𐤔𐤓𐤕𐤓 𐤕𐤓𐤕𐤓. 𐤔𐤓𐤕𐤓.
³³ 𐤔𐤓𐤕𐤓 𐤕𐤓𐤕𐤓. 𐤔𐤓𐤕𐤓 𐤕𐤓𐤕𐤓. 𐤔𐤓𐤕𐤓 𐤕𐤓𐤕𐤓. 𐤔𐤓𐤕𐤓 𐤕𐤓𐤕𐤓. 𐤔𐤓𐤕𐤓.
³⁴ 𐤔𐤓𐤕𐤓 𐤕𐤓𐤕𐤓. 𐤔𐤓𐤕𐤓 𐤕𐤓𐤕𐤓. 𐤔𐤓𐤕𐤓 𐤕𐤓𐤕𐤓. 𐤔𐤓𐤕𐤓 𐤕𐤓𐤕𐤓. 𐤔𐤓𐤕𐤓.
³⁵ 𐤔𐤓𐤕𐤓 𐤕𐤓𐤕𐤓. 𐤔𐤓𐤕𐤓 𐤕𐤓𐤕𐤓. 𐤔𐤓𐤕𐤓 𐤕𐤓𐤕𐤓. 𐤔𐤓𐤕𐤓 𐤕𐤓𐤕𐤓. 𐤔𐤓𐤕𐤓.
³⁶ 𐤔𐤓𐤕𐤓 𐤕𐤓𐤕𐤓. 𐤔𐤓𐤕𐤓 𐤕𐤓𐤕𐤓. 𐤔𐤓𐤕𐤓 𐤕𐤓𐤕𐤓. 𐤔𐤓𐤕𐤓 𐤕𐤓𐤕𐤓. 𐤔𐤓𐤕𐤓.
³⁷ 𐤔𐤓𐤕𐤓 𐤕𐤓𐤕𐤓. 𐤔𐤓𐤕𐤓 𐤕𐤓𐤕𐤓. 𐤔𐤓𐤕𐤓 𐤕𐤓𐤕𐤓. 𐤔𐤓𐤕𐤓 𐤕𐤓𐤕𐤓. 𐤔𐤓𐤕𐤓.
³⁸ 𐤔𐤓𐤕𐤓 𐤕𐤓𐤕𐤓. 𐤔𐤓𐤕𐤓 𐤕𐤓𐤕𐤓. 𐤔𐤓𐤕𐤓 𐤕𐤓𐤕𐤓. 𐤔𐤓𐤕𐤓 𐤕𐤓𐤕𐤓. 𐤔𐤓𐤕𐤓.
³⁹ 𐤔𐤓𐤕𐤓 𐤕𐤓𐤕𐤓. 𐤔𐤓𐤕𐤓 𐤕𐤓𐤕𐤓. 𐤔𐤓𐤕𐤓 𐤕𐤓𐤕𐤓. 𐤔𐤓𐤕𐤓 𐤕𐤓𐤕𐤓. 𐤔𐤓𐤕𐤓.
⁴⁰ 𐤔𐤓𐤕𐤓 𐤕𐤓𐤕𐤓. 𐤔𐤓𐤕𐤓 𐤕𐤓𐤕𐤓. 𐤔𐤓𐤕𐤓 𐤕𐤓𐤕𐤓. 𐤔𐤓𐤕𐤓 𐤕𐤓𐤕𐤓. 𐤔𐤓𐤕𐤓.

[ad
in 16]

𐤌𐤓𐤕𐤓	𐤌𐤓𐤕𐤓	𐤌𐤓𐤕𐤓	𐤌𐤓𐤕𐤓
.. ..	𐤌𐤓		𐤌𐤓
𐤌𐤓	𐤌𐤓	𐤌𐤓	𐤌𐤓
.. ..		𐤌𐤓	𐤌𐤓
.. ..	𐤌𐤓	𐤌𐤓	𐤌𐤓
𐤌𐤓	𐤌𐤓	𐤌𐤓	𐤌𐤓

[Dubium est, quae *Mat.* Sect. c. Sect. 𐤌𐤓 in 40 (vid. sup.) conjuncta sit; Tabula
paene periit, vid. ver. 55 n.]

³¹ 𐤔𐤓𐤕𐤓 (et dicit) 14 et ut vid. 21 m. pr. Inter 𐤔𐤓𐤕𐤓 et 𐤔𐤓𐤕𐤓 videtur litura in
 12. 𐤔𐤓𐤕𐤓 15 36. 𐤔𐤓𐤕𐤓 (Et erant) 36. ³³ Hic Mas. 2 𐤔𐤓𐤕𐤓, 2 *ruc.* ut
 nos. 21. 𐤔𐤓𐤕𐤓 (omnibus in gen. mas.) 14 pr. m. [𐤌𐤓] In *Pa.* usitatus,
 vid. *Sch. Lex.* s. v., sed Mas. 3 *Pe.* 𐤔𐤓𐤕𐤓; 2 𐤌𐤓, sine punct.; 4 tac.
 𐤔𐤓𐤕𐤓 (et anteverit.) Bar-Heb. ap. Jon. Mas. 1 𐤔𐤓𐤕𐤓 𐤔𐤓𐤕𐤓
 .. 𐤔𐤓𐤕𐤓 (*Pe.*, Amer. *Pa.*) 𐤔𐤓𐤕𐤓. ³⁴ 𐤔𐤓𐤕𐤓 (et vidit) 15. Om. 𐤔𐤓𐤕𐤓
 Sch. W. ³⁵ [𐤔𐤓𐤕𐤓] Edd. 𐤔𐤓𐤕𐤓 c. 7 12 16 37; in 14 𐤔𐤓𐤕𐤓 erasum est. 𐤔𐤓𐤕𐤓, et *ruc.*

Codd, 2 5 7 11
12 13 14 15
16 17 18 21
23 36 37 38
39 40

[... 20 03]
[in 16 03]

[illegible]

Codd. 2 5 7 11
12 14 15 16
17 18 21 23
36 37 39 40

അമ്മിട്ട
83
6

[illegible]

וַיִּבְרָכֵם * 33 וְיָבִיבָה דָב וְצִיִּיכִינָה דַּבְּנִיכָא וְיָאֵל מִלְּיָאָה וְיָאֵל חֲזֵה * 1 וְיָאֵל יִבְרָכֵה דָב * 2
וְיָאֵל יִבְרָכֵה דָב : דָּא וְיָאֵל דַּבְּנִיכָא וְיָאֵל יִבְרָכֵה דָב * 3 וְיָאֵל יִבְרָכֵה דָב * 4 וְיָאֵל יִבְרָכֵה דָב * 5
דָּב * 6 וְיָאֵל יִבְרָכֵה דָב * 7 וְיָאֵל יִבְרָכֵה דָב * 8 וְיָאֵל יִבְרָכֵה דָב * 9 וְיָאֵל יִבְרָכֵה דָב * 10
וְיָאֵל יִבְרָכֵה דָב * 11 וְיָאֵל יִבְרָכֵה דָב * 12 וְיָאֵל יִבְרָכֵה דָב * 13 וְיָאֵל יִבְרָכֵה דָב * 14
וְיָאֵל יִבְרָכֵה דָב * 15 וְיָאֵל יִבְרָכֵה דָב * 16 וְיָאֵל יִבְרָכֵה דָב * 17 וְיָאֵל יִבְרָכֵה דָב * 18
וְיָאֵל יִבְרָכֵה דָב * 19 וְיָאֵל יִבְרָכֵה דָב * 20 וְיָאֵל יִבְרָכֵה דָב * 21 וְיָאֵל יִבְרָכֵה דָב * 22
וְיָאֵל יִבְרָכֵה דָב * 23 וְיָאֵל יִבְרָכֵה דָב * 24 וְיָאֵל יִבְרָכֵה דָב * 25 וְיָאֵל יִבְרָכֵה דָב * 26
וְיָאֵל יִבְרָכֵה דָב * 27 וְיָאֵל יִבְרָכֵה דָב * 28 וְיָאֵל יִבְרָכֵה דָב * 29 וְיָאֵל יִבְרָכֵה דָב * 30
וְיָאֵל יִבְרָכֵה דָב * 31 וְיָאֵל יִבְרָכֵה דָב * 32 וְיָאֵל יִבְרָכֵה דָב * 33 וְיָאֵל יִבְרָכֵה דָב * 34
וְיָאֵל יִבְרָכֵה דָב * 35 וְיָאֵל יִבְרָכֵה דָב * 36 וְיָאֵל יִבְרָכֵה דָב * 37 וְיָאֵל יִבְרָכֵה דָב * 38
וְיָאֵל יִבְרָכֵה דָב * 39 וְיָאֵל יִבְרָכֵה דָב * 40 וְיָאֵל יִבְרָכֵה דָב * 41 וְיָאֵל יִבְרָכֵה דָב * 42
וְיָאֵל יִבְרָכֵה דָב * 43 וְיָאֵל יִבְרָכֵה דָב * 44 וְיָאֵל יִבְרָכֵה דָב * 45 וְיָאֵל יִבְרָכֵה דָב * 46
וְיָאֵל יִבְרָכֵה דָב * 47 וְיָאֵל יִבְרָכֵה דָב * 48 וְיָאֵל יִבְרָכֵה דָב * 49 וְיָאֵל יִבְרָכֵה דָב * 50

למס
מס
מס

מס
.. ..
8

מס
מס
מס

33 (et ante Fil. om.) 15 36; 8 m. pr., nunc corr. 8 m. pr. 18;
15 hodie ut nos. Mas. 1 וְיָאֵל יִבְרָכֵה דָב * 1 וְיָאֵל יִבְרָכֵה דָב * 2
Hic interpungitur in 40, infra non inter-
rump. lin. Cap. ix. 1 וְיָאֵל יִבְרָכֵה דָב (Et dicebat) Sch. et v. l. 8. 15; hodie
quae esset m. pr., Collator non retulit. Interpungimus c. 13 14 16 36.
2 [excelsum] וְיָאֵל יִבְרָכֵה דָב (magnum) m. pr. 14. Edd. c. 2 5 7 8 corr.
12 in Pa., ita 4 text.; 3 text. ut
nos, marg. וְיָאֵל יִבְרָכֵה דָב * 1 וְיָאֵל יִבְרָכֵה דָב * 2 וְיָאֵל יִבְרָכֵה דָב * 3
Trans. Mushe et Elia
Edd. c. 2 5 8 pr. m. 11 13 17 21 40. Mas. 1 (marg. וְיָאֵל יִבְרָכֵה דָב * 1 וְיָאֵל יִבְרָכֵה דָב * 2
Amer. וְיָאֵל יִבְרָכֵה דָב * 1 וְיָאֵל יִבְרָכֵה דָב * 2 Elia et Mushe; hoc loco
discrepat inter Mas. et Ed. Amer., quae habet Mushe et Elia. Cf. xi. 15 n.

[illegible]

Codd. 2 5 7 11
12 13 14 15
17 20 21 23
36 37 39 40

५३

5

१३०

محکمہ

ಮೂಲ	ಕೂಲ	ಮೂಲ	ಮೂಲ
ಮೂಲ	ಮೂಲ	ಮೂಲ	ಮೂಲ
.. ..	ಮೂಲ		ಮೂಲ
.. ..		ಮೂಲ	ಮೂಲ
.. ..	ಮೂಲ	ಮೂಲ	ಮೂಲ
.. ..		ಮೂಲ	ಮೂಲ

³⁵ 13. Om. ܐܝܬܐ (eis) 23. ³⁷ excipiet] ܡܚܕܐ (excipit) Edd.
c. 2 7 12 37 Mas. 1. ܡܚܕܐ (in nom. meo) om. 21. ܡܚܕܐ et is qui] om. ܡܚܕܐ et 20.
ܡܚܕܐ] om. ܡܚܕܐ acc. 21. Mas. 1 ܡܚܕܐ ܡܚܕܐ ܡܚܕܐ
ܡܚܕܐ (marg. ..ܡܚܕܐ..; Amer. ܡܚܕܐ ܡܚܕܐ) ³⁸ ܡܚܕܐ (Domine noster)
13. ܡܚܕܐ ܡܚܕܐ daemonia] ܡܚܕܐ (cf. vii. 26 n.) 40. ³⁹ Mas. 1 ܡܚܕܐ ܡܚܕܐ

* Hoc versu P. E. P. collationem cod. 20 resumpsit, vid. cap. ii. 23 n.; ver. seq., codicis 26, vid. p. 51; ver. 37, cod. 19, vid. pp. 133, 196. Cod. 16 lectiones notare prope hos verr. destituisse videtur;  (ver. 33) ultimam illius lect. var. in adversariis suis inveni. Collationis perficiendae occasio non data est; ex hac tamen parte lector intelligere potest, congruere cod. 16 textum textui Nest., qui in 6 7 8, quos excussimus, continetur, et cod. 37 textui, ab Jonesio collato.

...לְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל 12

pergit 8

Codd. 25 7 11
12 13 14 15
17 19 20 21
23 26 36 37
39 40

וְיִשְׂרָאֵל

13 וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל
14 וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל
15 וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל
16 וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל

מח

מח

מח

17 וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל
18 וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל
19 וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל
20 וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל
21 וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל
22 וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל
23 וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל

23. in cod.
23; vid. not.
inf.

מח

למח	מח	מח
מח	מח	מח
מח	מח	מח
מח	מח	מח
מח	מח	מח
מח	מח	מח

12 Mas. 1
Mas. 2, c. *ru.*; fortasse melius, cf. Mat. xix. 9 n.
Amer. *ru.*; Amer. *ru.* (cf. vi. 15 et n.) *ru.*
Sch. W c. 2 7 14. *ru.* (quando vidit) Sch. W c. 2 7 14.
In 21 lit. post *ru.*; quid habuerit, in dubio est. Mas. 4 ut nos, tacc. 2 3. *ru.* om. ? prius (*ru.*) 5 7
12 14 21 23 26 40 Edd. Om. *ru.* (sicut) 36. (Dei) in lit. 21,

Codd. 2 5 7 8
11 12 13 14
15 17 19 20
21 23 26 36
37 39 40

27 וְאֵלֶּה הַלְּוִיִּם לְאֹהֲלֵי מַעֲמֵד. וְכִי מִדְּבַר יְהוָה דִּבְרָה לָהֶם וְזָכְרָה לָהֶם מִהַרְגֵּל מִלְּוִי
וּמִקְרָא. 28 וְאַחֲרַיִם כֹּהֵן. יָרְאֵל מִדְּבַר יְהוָה וְכִי מִדְּבַר יְהוָה כִּי
מִדְּבַר יְהוָה וְכִי מִדְּבַר יְהוָה. 29 וְכִי מִדְּבַר יְהוָה וְכִי מִדְּבַר יְהוָה. וְכִי מִדְּבַר יְהוָה
וְכִי מִדְּבַר יְהוָה. 30 וְכִי מִדְּבַר יְהוָה וְכִי מִדְּבַר יְהוָה. וְכִי מִדְּבַר יְהוָה וְכִי מִדְּבַר יְהוָה. וְכִי מִדְּבַר יְהוָה
וְכִי מִדְּבַר יְהוָה. 31 וְכִי מִדְּבַר יְהוָה וְכִי מִדְּבַר יְהוָה. וְכִי מִדְּבַר יְהוָה וְכִי מִדְּבַר יְהוָה. וְכִי מִדְּבַר יְהוָה
וְכִי מִדְּבַר יְהוָה. 32 וְכִי מִדְּבַר יְהוָה וְכִי מִדְּבַר יְהוָה. וְכִי מִדְּבַר יְהוָה וְכִי מִדְּבַר יְהוָה. וְכִי מִדְּבַר יְהוָה
וְכִי מִדְּבַר יְהוָה. 33 וְכִי מִדְּבַר יְהוָה וְכִי מִדְּבַר יְהוָה. וְכִי מִדְּבַר יְהוָה וְכִי מִדְּבַר יְהוָה. וְכִי מִדְּבַר יְהוָה
וְכִי מִדְּבַר יְהוָה. 1 וְכִי מִדְּבַר יְהוָה וְכִי מִדְּבַר יְהוָה. וְכִי מִדְּבַר יְהוָה וְכִי מִדְּבַר יְהוָה. וְכִי מִדְּבַר יְהוָה
וְכִי מִדְּבַר יְהוָה. 2 וְכִי מִדְּבַר יְהוָה וְכִי מִדְּבַר יְהוָה. וְכִי מִדְּבַר יְהוָה וְכִי מִדְּבַר יְהוָה. וְכִי מִדְּבַר יְהוָה
וְכִי מִדְּבַר יְהוָה. 3 וְכִי מִדְּבַר יְהוָה וְכִי מִדְּבַר יְהוָה. וְכִי מִדְּבַר יְהוָה וְכִי מִדְּבַר יְהוָה. וְכִי מִדְּבַר יְהוָה
וְכִי מִדְּבַר יְהוָה. 4 וְכִי מִדְּבַר יְהוָה וְכִי מִדְּבַר יְהוָה. וְכִי מִדְּבַר יְהוָה וְכִי מִדְּבַר יְהוָה. וְכִי מִדְּבַר יְהוָה
וְכִי מִדְּבַר יְהוָה. 5 וְכִי מִדְּבַר יְהוָה וְכִי מִדְּבַר יְהוָה. וְכִי מִדְּבַר יְהוָה וְכִי מִדְּבַר יְהוָה. וְכִי מִדְּבַר יְהוָה
וְכִי מִדְּבַר יְהוָה. 6 וְכִי מִדְּבַר יְהוָה וְכִי מִדְּבַר יְהוָה. וְכִי מִדְּבַר יְהוָה וְכִי מִדְּבַר יְהוָה. וְכִי מִדְּבַר יְהוָה
וְכִי מִדְּבַר יְהוָה.

Cap. xii.

למח

וחד

והי

מח

וה

והד

מח

מד

מלי

27 *Post ambularet* (Jeshua) litt. parv. 12. לאזהעמם; 14 40; לאנעמם superadd. in 40. Mas. 1. וְכִי מִדְּבַר יְהוָה דִּבְרָה לָהֶם. 28 *loc. pr.* 21, ut vid. *hanc om.* Sch. 29 וְכִי מִדְּבַר יְהוָה וְכִי מִדְּבַר יְהוָה trans. *quoque ego interr. vos* 5 pr. m., deinde corr. 8 m. pr. וְכִי מִדְּבַר יְהוָה et si dixeritis, nunc corr. 30 וְכִי מִדְּבַר יְהוָה (est) in lit. vid. in 2, etiam syl. pr. וְכִי מִדְּבַר יְהוָה ver. seq. 31 וְכִי מִדְּבַר יְהוָה, 15. Om. וְכִי מִדְּבַר יְהוָה sine וְכִי מִדְּבַר יְהוָה, 8 13. Mas. 1. וְכִי מִדְּבַר יְהוָה. Amer. וְכִי מִדְּבַר יְהוָה c. וְכִי מִדְּבַר יְהוָה recit., vid. xi. 15 n. 32 וְכִי מִדְּבַר יְהוָה, ad verb., et quod dixerimus] וְכִי מִדְּבַר יְהוָה et si dix. (expresso si, quod in text. subauditur) 7 12 37 Edd. וְכִי מִדְּבַר יְהוָה (ōrū ex) 2 7 11 12 19 20 21 36 37 40. וְכִי מִדְּבַר יְהוָה (ei ōrū ex) 15. וְכִי מִדְּבַר יְהוָה sic 40. Mas. 1. וְכִי מִדְּבַר יְהוָה. 33 וְכִי מִדְּבַר יְהוָה (et dixerunt) 8 19 20 36, 17 forsitan m. pr., hodie ut nos; וְכִי מִדְּבַר יְהוָה (et dicebant) 14. Om. וְכִי מִדְּבַר יְהוָה 14 17 20 26. Dicit] וְכִי מִדְּבַר יְהוָה (et dic.) 14 (nunc corr.) 15; וְכִי מִדְּבַר יְהוָה sic 36; וְכִי מִדְּבַר יְהוָה (dixit) Sch. וְכִי מִדְּבַר יְהוָה (Et ego quoque) 7

Codd. 2 5 7 8
11 12 13 14
15 17 19 20
21 23 26 36
37 39 40

וְאֵלֶּיךָ. ¹⁹ מִדְּחִיבָהּ מִדְּמָהּ בְּבֵית כֶּחָ: וְאֵלֶּיךָ אֲשֶׁר יִשְׁעֶיךָ וְאֵלֶּיךָ: מִגְּחֶם אֲיִלָּהָ עֲחִינָה
לֹא מִגְּחֶם: תִּהְיֶה אֲשֶׁר יִשְׁעֶיךָ אֲיִלָּהָ. עֲבִימִן אֲוֹחָהּ לֹא־יִשְׁעֶיךָ. ²⁰ מִגְּחֶם אֲשֶׁר יִשְׁעֶיךָ יִשְׁעֶיךָ יִשְׁעֶיךָ.
מִיִּגְחֶם יִשְׁעֶיךָ אֲיִלָּהָ. מִגְּחֶם אֲוֹחָהּ. ²¹ עֲבִימִן אֲוֹחָהּ יִשְׁעֶיךָ: מִיִּגְחֶם אֲוֹחָהּ
יִשְׁעֶיךָ מִגְּחֶם אֲוֹחָהּ. ²² מִגְּחֶם אֲוֹחָהּ יִשְׁעֶיךָ: מִגְּחֶם אֲוֹחָהּ
יִשְׁעֶיךָ מִגְּחֶם אֲוֹחָהּ. ²³ מִגְּחֶם אֲוֹחָהּ יִשְׁעֶיךָ: מִגְּחֶם אֲוֹחָהּ
יִשְׁעֶיךָ מִגְּחֶם אֲוֹחָהּ. ²⁴ מִגְּחֶם אֲוֹחָהּ יִשְׁעֶיךָ: מִגְּחֶם אֲוֹחָהּ
יִשְׁעֶיךָ מִגְּחֶם אֲוֹחָהּ. ²⁵ מִגְּחֶם אֲוֹחָהּ יִשְׁעֶיךָ: מִגְּחֶם אֲוֹחָהּ
יִשְׁעֶיךָ מִגְּחֶם אֲוֹחָהּ. ²⁶ מִגְּחֶם אֲוֹחָהּ יִשְׁעֶיךָ: מִגְּחֶם אֲוֹחָהּ
יִשְׁעֶיךָ מִגְּחֶם אֲוֹחָהּ. ²⁷ מִגְּחֶם אֲוֹחָהּ יִשְׁעֶיךָ: מִגְּחֶם אֲוֹחָהּ
יִשְׁעֶיךָ מִגְּחֶם אֲוֹחָהּ. ²⁸ מִגְּחֶם אֲוֹחָהּ יִשְׁעֶיךָ: מִגְּחֶם אֲוֹחָהּ
יִשְׁעֶיךָ מִגְּחֶם אֲוֹחָהּ. ²⁹ מִגְּחֶם אֲוֹחָהּ יִשְׁעֶיךָ: מִגְּחֶם אֲוֹחָהּ
יִשְׁעֶיךָ מִגְּחֶם אֲוֹחָהּ. ³⁰ מִגְּחֶם אֲוֹחָהּ יִשְׁעֶיךָ: מִגְּחֶם אֲוֹחָהּ
יִשְׁעֶיךָ מִגְּחֶם אֲוֹחָהּ. ³¹ מִגְּחֶם אֲוֹחָהּ יִשְׁעֶיךָ: מִגְּחֶם אֲוֹחָהּ
יִשְׁעֶיךָ מִגְּחֶם אֲוֹחָהּ.

וְאֵלֶּיךָ

וְאֵלֶּיךָ

¹⁹ c. vocall. mistis Mas. 2. ²⁰ מִדְּחִיבָהּ 36, quod respondit Graeco
oiv, Jon. Raph. ap. Sch. 8 m. pr. Mas. 1. ²¹ Mas. 1. ²² Om. ipsa 14. Mas. 1. (sic, vid. iv. 28 n.)
..מִגְּחֶם. ²³ Om. ipsa 14. Mas. 1. (sic, leg. c. Amer. מִגְּחֶם; marg. ...). ²⁴ Accentt. notas recepi-
mus, quae in 40 inveniuntur; cf. Duval § 170, 40, 40. ²⁵ Edd. trans. Mas. 2. ²⁶ Scripturam, om. rib., 2. ²⁷ (sed) sicut Ang. qui in coe. sunt c. 7 8 emend. 12 37; id. 21 in lit., elementis
deterimis. ²⁸ (coeli) 20. ²⁹ [prius] 5 corr. 8 11 19 21 23 26 40. ³⁰ et Deus bis] loc. pr. om. o et 7, utroque om. 13 14 21 36. Mas. 1. ³¹ (Neque Deus
..מִגְּחֶם. ³² ..מִגְּחֶם. ³³ ..מִגְּחֶם. ³⁴ ..מִגְּחֶם. ³⁵ ..מִגְּחֶם. ³⁶ ..מִגְּחֶם. ³⁷ ..מִגְּחֶם. ³⁸ ..מִגְּחֶם. ³⁹ ..מִגְּחֶם. ⁴⁰ ..מִגְּחֶם. ⁴¹ ..מִגְּחֶם. ⁴² ..מִגְּחֶם. ⁴³ ..מִגְּחֶם. ⁴⁴ ..מִגְּחֶם. ⁴⁵ ..מִגְּחֶם. ⁴⁶ ..מִגְּחֶם. ⁴⁷ ..מִגְּחֶם. ⁴⁸ ..מִגְּחֶם. ⁴⁹ ..מִגְּחֶם. ⁵⁰ ..מִגְּחֶם. ⁵¹ ..מִגְּחֶם. ⁵² ..מִגְּחֶם. ⁵³ ..מִגְּחֶם. ⁵⁴ ..מִגְּחֶם. ⁵⁵ ..מִגְּחֶם. ⁵⁶ ..מִגְּחֶם. ⁵⁷ ..מִגְּחֶם. ⁵⁸ ..מִגְּחֶם. ⁵⁹ ..מִגְּחֶם. ⁶⁰ ..מִגְּחֶם. ⁶¹ ..מִגְּחֶם. ⁶² ..מִגְּחֶם. ⁶³ ..מִגְּחֶם. ⁶⁴ ..מִגְּחֶם. ⁶⁵ ..מִגְּחֶם. ⁶⁶ ..מִגְּחֶם. ⁶⁷ ..מִגְּחֶם. ⁶⁸ ..מִגְּחֶם. ⁶⁹ ..מִגְּחֶם. ⁷⁰ ..מִגְּחֶם. ⁷¹ ..מִגְּחֶם. ⁷² ..מִגְּחֶם. ⁷³ ..מִגְּחֶם. ⁷⁴ ..מִגְּחֶם. ⁷⁵ ..מִגְּחֶם. ⁷⁶ ..מִגְּחֶם. ⁷⁷ ..מִגְּחֶם. ⁷⁸ ..מִגְּחֶם. ⁷⁹ ..מִגְּחֶם. ⁸⁰ ..מִגְּחֶם. ⁸¹ ..מִגְּחֶם. ⁸² ..מִגְּחֶם. ⁸³ ..מִגְּחֶם. ⁸⁴ ..מִגְּחֶם. ⁸⁵ ..מִגְּחֶם. ⁸⁶ ..מִגְּחֶם. ⁸⁷ ..מִגְּחֶם. ⁸⁸ ..מִגְּחֶם. ⁸⁹ ..מִגְּחֶם. ⁹⁰ ..מִגְּחֶם. ⁹¹ ..מִגְּחֶם. ⁹² ..מִגְּחֶם. ⁹³ ..מִגְּחֶם. ⁹⁴ ..מִגְּחֶם. ⁹⁵ ..מִגְּחֶם. ⁹⁶ ..מִגְּחֶם. ⁹⁷ ..מִגְּחֶם. ⁹⁸ ..מִגְּחֶם. ⁹⁹ ..מִגְּחֶם. ¹⁰⁰ ..מִגְּחֶם.

Codd. 2 5 7 8
11 12 13 14
15 17 19 20
21 23 26 36
37 39 40

12 ܕܚܝܬܐ ܕܡܕܢܐ ܕܩܠܡܐ: ܕܚܝܬܐ ܕܚܝܬܐ ܕܡܕܢܐ ܕܩܠܡܐ. ܕܚܝܬܐ ܕܚܝܬܐ ܕܡܕܢܐ ܕܩܠܡܐ.
ܕܚܝܬܐ ܕܚܝܬܐ ܕܡܕܢܐ ܕܩܠܡܐ. 13 ܕܚܝܬܐ ܕܚܝܬܐ ܕܡܕܢܐ ܕܩܠܡܐ. ܕܚܝܬܐ ܕܚܝܬܐ ܕܡܕܢܐ ܕܩܠܡܐ.
ܕܚܝܬܐ ܕܚܝܬܐ ܕܡܕܢܐ ܕܩܠܡܐ. ܕܚܝܬܐ ܕܚܝܬܐ ܕܡܕܢܐ ܕܩܠܡܐ. ܕܚܝܬܐ ܕܚܝܬܐ ܕܡܕܢܐ ܕܩܠܡܐ.
14 ܕܚܝܬܐ ܕܚܝܬܐ ܕܡܕܢܐ ܕܩܠܡܐ. ܕܚܝܬܐ ܕܚܝܬܐ ܕܡܕܢܐ ܕܩܠܡܐ. ܕܚܝܬܐ ܕܚܝܬܐ ܕܡܕܢܐ ܕܩܠܡܐ.
ܕܚܝܬܐ ܕܚܝܬܐ ܕܡܕܢܐ ܕܩܠܡܐ. 15 ܕܚܝܬܐ ܕܚܝܬܐ ܕܡܕܢܐ ܕܩܠܡܐ. ܕܚܝܬܐ ܕܚܝܬܐ ܕܡܕܢܐ ܕܩܠܡܐ.
ܕܚܝܬܐ ܕܚܝܬܐ ܕܡܕܢܐ ܕܩܠܡܐ. 16 ܕܚܝܬܐ ܕܚܝܬܐ ܕܡܕܢܐ ܕܩܠܡܐ. ܕܚܝܬܐ ܕܚܝܬܐ ܕܡܕܢܐ ܕܩܠܡܐ.
ܕܚܝܬܐ ܕܚܝܬܐ ܕܡܕܢܐ ܕܩܠܡܐ.

17 ܕܚܝܬܐ ܕܚܝܬܐ ܕܡܕܢܐ ܕܩܠܡܐ. 18 ܕܚܝܬܐ ܕܚܝܬܐ ܕܡܕܢܐ ܕܩܠܡܐ. ܕܚܝܬܐ ܕܚܝܬܐ ܕܡܕܢܐ ܕܩܠܡܐ.
ܕܚܝܬܐ ܕܚܝܬܐ ܕܡܕܢܐ ܕܩܠܡܐ. 19 ܕܚܝܬܐ ܕܚܝܬܐ ܕܡܕܢܐ ܕܩܠܡܐ. ܕܚܝܬܐ ܕܚܝܬܐ ܕܡܕܢܐ ܕܩܠܡܐ.
ܕܚܝܬܐ ܕܚܝܬܐ ܕܡܕܢܐ ܕܩܠܡܐ. 20 ܕܚܝܬܐ ܕܚܝܬܐ ܕܡܕܢܐ ܕܩܠܡܐ. ܕܚܝܬܐ ܕܚܝܬܐ ܕܡܕܢܐ ܕܩܠܡܐ.
ܕܚܝܬܐ ܕܚܝܬܐ ܕܡܕܢܐ ܕܩܠܡܐ. 21 ܕܚܝܬܐ ܕܚܝܬܐ ܕܡܕܢܐ ܕܩܠܡܐ. ܕܚܝܬܐ ܕܚܝܬܐ ܕܡܕܢܐ ܕܩܠܡܐ.
ܕܚܝܬܐ ܕܚܝܬܐ ܕܡܕܢܐ ܕܩܠܡܐ. ܕܚܝܬܐ ܕܚܝܬܐ ܕܡܕܢܐ ܕܩܠܡܐ. ܕܚܝܬܐ ܕܚܝܬܐ ܕܡܕܢܐ ܕܩܠܡܐ.
ܕܚܝܬܐ ܕܚܝܬܐ ܕܡܕܢܐ ܕܩܠܡܐ.

22 ܕܚܝܬܐ ܕܚܝܬܐ ܕܡܕܢܐ ܕܩܠܡܐ. ܕܚܝܬܐ ܕܚܝܬܐ ܕܡܕܢܐ ܕܩܠܡܐ. ܕܚܝܬܐ ܕܚܝܬܐ ܕܡܕܢܐ ܕܩܠܡܐ.
ܕܚܝܬܐ ܕܚܝܬܐ ܕܡܕܢܐ ܕܩܠܡܐ. 23 ܕܚܝܬܐ ܕܚܝܬܐ ܕܡܕܢܐ ܕܩܠܡܐ. ܕܚܝܬܐ ܕܚܝܬܐ ܕܡܕܢܐ ܕܩܠܡܐ.
ܕܚܝܬܐ ܕܚܝܬܐ ܕܡܕܢܐ ܕܩܠܡܐ. 24 ܕܚܝܬܐ ܕܚܝܬܐ ܕܡܕܢܐ ܕܩܠܡܐ. ܕܚܝܬܐ ܕܚܝܬܐ ܕܡܕܢܐ ܕܩܠܡܐ.
ܕܚܝܬܐ ܕܚܝܬܐ ܕܡܕܢܐ ܕܩܠܡܐ.

ܡܕܢܐ	ܡܕܢܐ	ܡܕܢܐ	ܡܕܢܐ
ܡܕܢܐ	ܡܕܢܐ	ܡܕܢܐ	ܡܕܢܐ
ܡܕܢܐ	ܡܕܢܐ	ܡܕܢܐ	ܡܕܢܐ
ܡܕܢܐ	ܡܕܢܐ	ܡܕܢܐ	ܡܕܢܐ
ܡܕܢܐ	ܡܕܢܐ	ܡܕܢܐ	ܡܕܢܐ
ܡܕܢܐ	ܡܕܢܐ	ܡܕܢܐ	ܡܕܢܐ
ܡܕܢܐ	ܡܕܢܐ	ܡܕܢܐ	ܡܕܢܐ
ܡܕܢܐ	ܡܕܢܐ	ܡܕܢܐ	ܡܕܢܐ

13 Mas. 1 ܕܚܝܬܐ ܕܚܝܬܐ ܕܡܕܢܐ ܕܩܠܡܐ. (marg. ܡܕܢܐ. ܡܕܢܐ.) ܕܚܝܬܐ ܕܚܝܬܐ ܕܡܕܢܐ ܕܩܠܡܐ.
17 ܕܚܝܬܐ ܕܚܝܬܐ ܕܡܕܢܐ ܕܩܠܡܐ. [Ubi est] ܡܕܢܐ. Dominus vel Rabban, cf. Mat. xxvi. 18 n. 40.
36, id.; ܡܕܢܐ (quisnam est) 26. Trans. Petscha c. discip. m. 2 5 19 36.
Mas. 1 ܕܚܝܬܐ ܕܚܝܬܐ ܕܡܕܢܐ ܕܩܠܡܐ. In marg., e regione hujus et ver. praeced., ܡܕܢܐ ܡܕܢܐ...
vid. Duval § 170, 1, 8. 15 ܡܕܢܐ ܡܕܢܐ (Et ecce ipse) 11. Mas. 3, marg.
ܡܕܢܐ ܡܕܢܐ quod alius [cod., doctor] dicit, ap. eum legitur. Apud Wis.

مَعَهُ وَأَوْفَىٰ بِوَعْدِهِ ۚ إِنَّهُ أَدَّبٌ مُّذَكَّرٌ ۖ وَهُوَ يُجِيبُ
 دَعَائِهِمْ ۚ هَلْ أَتَاكَ مَتَقَرِّمٌ خَلَا إِلَهَ إِلَّا سُبُّهُ وَلَا حَقَّ دَعَائِهِمْ ۚ ٥٩ هَلْ أَتَاكَ مَعَهُ
 يَوْمَ لَا يُفَعِّلُهُمْ إِلَّا هُوَ ۚ هَلْ أَتَاكَ مَعَهُ يَوْمَ لَا يَفْعَلُ إِلَّا هُوَ ۚ هَلْ أَتَاكَ مَعَهُ يَوْمَ لَا
 يَفْعَلُ إِلَّا هُوَ ۚ هَلْ أَتَاكَ مَعَهُ يَوْمَ لَا يَفْعَلُ إِلَّا هُوَ ۚ ٦٠ هَلْ أَتَاكَ مَعَهُ يَوْمَ لَا يَفْعَلُ إِلَّا هُوَ ۚ
 هَلْ أَتَاكَ مَعَهُ يَوْمَ لَا يَفْعَلُ إِلَّا هُوَ ۚ ٦١ هَلْ أَتَاكَ مَعَهُ يَوْمَ لَا يَفْعَلُ إِلَّا هُوَ ۚ هَلْ أَتَاكَ مَعَهُ يَوْمَ
 لَا يَفْعَلُ إِلَّا هُوَ ۚ هَلْ أَتَاكَ مَعَهُ يَوْمَ لَا يَفْعَلُ إِلَّا هُوَ ۚ ٦٢ هَلْ أَتَاكَ مَعَهُ يَوْمَ لَا يَفْعَلُ إِلَّا هُوَ ۚ
 هَلْ أَتَاكَ مَعَهُ يَوْمَ لَا يَفْعَلُ إِلَّا هُوَ ۚ ٦٣ هَلْ أَتَاكَ مَعَهُ يَوْمَ لَا يَفْعَلُ إِلَّا هُوَ ۚ هَلْ أَتَاكَ مَعَهُ يَوْمَ
 لَا يَفْعَلُ إِلَّا هُوَ ۚ ٦٤ هَلْ أَتَاكَ مَعَهُ يَوْمَ لَا يَفْعَلُ إِلَّا هُوَ ۚ هَلْ أَتَاكَ مَعَهُ يَوْمَ لَا يَفْعَلُ إِلَّا هُوَ ۚ
 ٦٥ هَلْ أَتَاكَ مَعَهُ يَوْمَ لَا يَفْعَلُ إِلَّا هُوَ ۚ هَلْ أَتَاكَ مَعَهُ يَوْمَ لَا يَفْعَلُ إِلَّا هُوَ ۚ هَلْ أَتَاكَ مَعَهُ يَوْمَ
 لَا يَفْعَلُ إِلَّا هُوَ ۚ ٦٦ هَلْ أَتَاكَ مَعَهُ يَوْمَ لَا يَفْعَلُ إِلَّا هُوَ ۚ هَلْ أَتَاكَ مَعَهُ يَوْمَ لَا يَفْعَلُ إِلَّا هُوَ ۚ
 ٦٧ هَلْ أَتَاكَ مَعَهُ يَوْمَ لَا يَفْعَلُ إِلَّا هُوَ ۚ هَلْ أَتَاكَ مَعَهُ يَوْمَ لَا يَفْعَلُ إِلَّا هُوَ ۚ ٦٨ هَلْ أَتَاكَ مَعَهُ يَوْمَ لَا يَفْعَلُ إِلَّا هُوَ ۚ

$\zeta; [\cdot; \cdot]_{40};$
vid. n.*]

...
pergit 1

مذہب	الکلام	مذہب	مذہب
.. ..	م	م	فدس
حس	م	م	فدس
.. ..		م	فدس
.. ..	م	م	فدس
.. ..		م	فدس
م	م	م	فدس
م	م	م	فدس

⁵⁸ $\text{13 14 20 21 26 36.}$ 8, dicentem. aedificat. sum aedificabo 14 36. ⁵⁹ et om., 13 15 36. $\text{Om. (vero) Sch. W. Om. 1000}$ $\text{(erat) W., etiam Sch. Mas. 1 ..}$ Exeun. ver. in 40. vix bene. ⁶⁰ Mas. 1 .. $\text{De 1000 vid. Mat. xxvi. 62 n.}$ ⁶¹ $\text{Vero Jeshua 7 8 emend. 12 17 21 in lit. Edd. Mas. 1 ..}$ Vero 1000 .. ⁶² $\text{(= } \sigma\tau\iota \text{) 40.}$ ⁶⁴ $\text{Mass. 2 3, quod om. Mas. 1}$ Maxillas $\text{ej.]} \text{(vultum vel faciem ej.) 14.}$ $\text{om. in 40. ad ver. 66}$

Codd. 1 2 3 5
7 8 11 12 13
14 15 17 19
20 21 23 36
37 39 40

Ver. 20
in 23.

𐤀𐤌𐤋𐤏. 17 𐤀𐤊𐤌𐤏𐤏 𐤀𐤊𐤌𐤏. 𐤀𐤊𐤌𐤏 𐤀𐤊𐤌𐤏 𐤀𐤊𐤌𐤏. 18 𐤀𐤊𐤌𐤏
𐤀𐤊𐤌𐤏 𐤀𐤊𐤌𐤏: 𐤀𐤊𐤌𐤏 𐤀𐤊𐤌𐤏. 19 𐤀𐤊𐤌𐤏 𐤀𐤊𐤌𐤏 𐤀𐤊𐤌𐤏 𐤀𐤊𐤌𐤏.
𐤀𐤊𐤌𐤏 𐤀𐤊𐤌𐤏. 20 𐤀𐤊𐤌𐤏 𐤀𐤊𐤌𐤏. 𐤀𐤊𐤌𐤏 𐤀𐤊𐤌𐤏. 𐤀𐤊𐤌𐤏 𐤀𐤊𐤌𐤏.
𐤀𐤊𐤌𐤏 𐤀𐤊𐤌𐤏. 21 𐤀𐤊𐤌𐤏 𐤀𐤊𐤌𐤏. 𐤀𐤊𐤌𐤏 𐤀𐤊𐤌𐤏. 𐤀𐤊𐤌𐤏 𐤀𐤊𐤌𐤏.
𐤀𐤊𐤌𐤏 𐤀𐤊𐤌𐤏. 22 𐤀𐤊𐤌𐤏 𐤀𐤊𐤌𐤏. 𐤀𐤊𐤌𐤏 𐤀𐤊𐤌𐤏. 𐤀𐤊𐤌𐤏 𐤀𐤊𐤌𐤏.
𐤀𐤊𐤌𐤏 𐤀𐤊𐤌𐤏. 23 𐤀𐤊𐤌𐤏 𐤀𐤊𐤌𐤏. 𐤀𐤊𐤌𐤏 𐤀𐤊𐤌𐤏. 𐤀𐤊𐤌𐤏 𐤀𐤊𐤌𐤏.
𐤀𐤊𐤌𐤏 𐤀𐤊𐤌𐤏. 24 𐤀𐤊𐤌𐤏 𐤀𐤊𐤌𐤏. 𐤀𐤊𐤌𐤏 𐤀𐤊𐤌𐤏. 𐤀𐤊𐤌𐤏 𐤀𐤊𐤌𐤏.
𐤀𐤊𐤌𐤏 𐤀𐤊𐤌𐤏. 25 𐤀𐤊𐤌𐤏 𐤀𐤊𐤌𐤏. 𐤀𐤊𐤌𐤏 𐤀𐤊𐤌𐤏. 𐤀𐤊𐤌𐤏 𐤀𐤊𐤌𐤏.
𐤀𐤊𐤌𐤏 𐤀𐤊𐤌𐤏. 26 𐤀𐤊𐤌𐤏 𐤀𐤊𐤌𐤏. 𐤀𐤊𐤌𐤏 𐤀𐤊𐤌𐤏. 𐤀𐤊𐤌𐤏 𐤀𐤊𐤌𐤏.
𐤀𐤊𐤌𐤏 𐤀𐤊𐤌𐤏. 27 𐤀𐤊𐤌𐤏 𐤀𐤊𐤌𐤏. 𐤀𐤊𐤌𐤏 𐤀𐤊𐤌𐤏. 𐤀𐤊𐤌𐤏 𐤀𐤊𐤌𐤏.

Post
usque Luc.
iii. 6 hiat
cod. 8.

𐤌𐤊𐤌𐤏	𐤌𐤊𐤌𐤏	𐤌𐤊𐤌𐤏	𐤌𐤊𐤌𐤏
𐤀𐤊𐤌𐤏	𐤀𐤊𐤌𐤏	𐤀𐤊𐤌𐤏	𐤀𐤊𐤌𐤏
𐤀𐤊𐤌𐤏	𐤀𐤊𐤌𐤏	𐤀𐤊𐤌𐤏	𐤀𐤊𐤌𐤏
𐤀𐤊𐤌𐤏	𐤀𐤊𐤌𐤏	𐤀𐤊𐤌𐤏	𐤀𐤊𐤌𐤏
𐤀𐤊𐤌𐤏	𐤀𐤊𐤌𐤏	𐤀𐤊𐤌𐤏	𐤀𐤊𐤌𐤏
𐤀𐤊𐤌𐤏	𐤀𐤊𐤌𐤏	𐤀𐤊𐤌𐤏	𐤀𐤊𐤌𐤏
𐤀𐤊𐤌𐤏	𐤀𐤊𐤌𐤏	𐤀𐤊𐤌𐤏	𐤀𐤊𐤌𐤏
𐤀𐤊𐤌𐤏	𐤀𐤊𐤌𐤏	𐤀𐤊𐤌𐤏	𐤀𐤊𐤌𐤏
𐤀𐤊𐤌𐤏	𐤀𐤊𐤌𐤏	𐤀𐤊𐤌𐤏	𐤀𐤊𐤌𐤏
𐤀𐤊𐤌𐤏	𐤀𐤊𐤌𐤏	𐤀𐤊𐤌𐤏	𐤀𐤊𐤌𐤏

17 𐤀𐤊𐤌𐤏 (et ver. 20) *purpura* est in *plur.* in Codd. et Edd., sed Sch. *sing.* habet.
 18 𐤀𐤊𐤌𐤏 (Pax tibi) Sch. 19 𐤀𐤊𐤌𐤏. 20 𐤀𐤊𐤌𐤏. 21 𐤀𐤊𐤌𐤏. 22 𐤀𐤊𐤌𐤏. 23 𐤀𐤊𐤌𐤏.
 24 𐤀𐤊𐤌𐤏. 25 𐤀𐤊𐤌𐤏. 26 𐤀𐤊𐤌𐤏. 27 𐤀𐤊𐤌𐤏. 28 𐤀𐤊𐤌𐤏. 29 𐤀𐤊𐤌𐤏. 30 𐤀𐤊𐤌𐤏.
 31 𐤀𐤊𐤌𐤏. 32 𐤀𐤊𐤌𐤏. 33 𐤀𐤊𐤌𐤏. 34 𐤀𐤊𐤌𐤏. 35 𐤀𐤊𐤌𐤏. 36 𐤀𐤊𐤌𐤏.
 37 𐤀𐤊𐤌𐤏. 38 𐤀𐤊𐤌𐤏. 39 𐤀𐤊𐤌𐤏. 40 𐤀𐤊𐤌𐤏. 41 𐤀𐤊𐤌𐤏. 42 𐤀𐤊𐤌𐤏.
 43 𐤀𐤊𐤌𐤏. 44 𐤀𐤊𐤌𐤏. 45 𐤀𐤊𐤌𐤏. 46 𐤀𐤊𐤌𐤏. 47 𐤀𐤊𐤌𐤏. 48 𐤀𐤊𐤌𐤏.
 49 𐤀𐤊𐤌𐤏. 50 𐤀𐤊𐤌𐤏. 51 𐤀𐤊𐤌𐤏. 52 𐤀𐤊𐤌𐤏. 53 𐤀𐤊𐤌𐤏. 54 𐤀𐤊𐤌𐤏.
 55 𐤀𐤊𐤌𐤏. 56 𐤀𐤊𐤌𐤏. 57 𐤀𐤊𐤌𐤏. 58 𐤀𐤊𐤌𐤏. 59 𐤀𐤊𐤌𐤏. 60 𐤀𐤊𐤌𐤏.
 61 𐤀𐤊𐤌𐤏. 62 𐤀𐤊𐤌𐤏. 63 𐤀𐤊𐤌𐤏. 64 𐤀𐤊𐤌𐤏. 65 𐤀𐤊𐤌𐤏. 66 𐤀𐤊𐤌𐤏.
 67 𐤀𐤊𐤌𐤏. 68 𐤀𐤊𐤌𐤏. 69 𐤀𐤊𐤌𐤏. 70 𐤀𐤊𐤌𐤏. 71 𐤀𐤊𐤌𐤏. 72 𐤀𐤊𐤌𐤏.
 73 𐤀𐤊𐤌𐤏. 74 𐤀𐤊𐤌𐤏. 75 𐤀𐤊𐤌𐤏. 76 𐤀𐤊𐤌𐤏. 77 𐤀𐤊𐤌𐤏. 78 𐤀𐤊𐤌𐤏.
 79 𐤀𐤊𐤌𐤏. 80 𐤀𐤊𐤌𐤏. 81 𐤀𐤊𐤌𐤏. 82 𐤀𐤊𐤌𐤏. 83 𐤀𐤊𐤌𐤏. 84 𐤀𐤊𐤌𐤏.
 85 𐤀𐤊𐤌𐤏. 86 𐤀𐤊𐤌𐤏. 87 𐤀𐤊𐤌𐤏. 88 𐤀𐤊𐤌𐤏. 89 𐤀𐤊𐤌𐤏. 90 𐤀𐤊𐤌𐤏.
 91 𐤀𐤊𐤌𐤏. 92 𐤀𐤊𐤌𐤏. 93 𐤀𐤊𐤌𐤏. 94 𐤀𐤊𐤌𐤏. 95 𐤀𐤊𐤌𐤏. 96 𐤀𐤊𐤌𐤏.
 97 𐤀𐤊𐤌𐤏. 98 𐤀𐤊𐤌𐤏. 99 𐤀𐤊𐤌𐤏. 100 𐤀𐤊𐤌𐤏.

CODICIS 41 (*Philipp. 1388 ex bibl. Meerman.*) LECTIONES.

Hoc Tetraeuangelium antiquissimum, hodie Berolini in Bibliotheca Regia servatum, excussit Ed. Sachau, literarum Semiticarum peritissimus, et in Catalogo codicum Syriacorum suo perscripsit. Collationem S. Johannis textus, quam rogavi, ipse benignissime suscepit. Lectiones varias, quas collegit, in supellectilem nostram includemus. S. Marci quoque lectiones paucas mihi impertiit, de quibus haec scripsit:—'Zur Charakteristik des Textes gebe ich folgende Lesarten aus den ersten fünf Capiteln des Marcus-Evangeliums. Der Text der Handschrift ist in der Hauptsache identisch mit der von Gwilliam (*Studia Biblica* iii, The materials, etc.) als jacobitisch bezeichneten Überlieferung. Abweichend von der jacobitischen Überlieferung sind die Lesarten in Mar. i. 7, i. 31 und v. 27.'

Marcus

I. 2	ⲓⲁ	nicht ⲓⲁ, ausserdem ⲓⲁⲓⲁⲓⲁ, nicht ⲓⲁⲓⲁⲓⲁⲓⲁ
5	ⲕⲉⲩⲱⲩⲉ	„ ⲕⲉⲩⲱⲩⲉ ⲛⲉⲩⲱⲩⲉ
6	ⲟⲩⲕⲉⲩⲱⲩⲉ	„ ⲟⲩⲕⲉⲩⲱⲩⲉ
7	ⲓⲁⲓⲁⲓⲁ	„ ⲓⲁⲓⲁⲓⲁ
16	ⲟⲩⲕⲉⲩⲱⲩⲉ	„ ⲟⲩⲕⲉⲩⲱⲩⲉ
20	ⲕⲉⲩⲱⲩⲉ ⲕⲉⲩⲱⲩⲉ	„ ⲕⲉⲩⲱⲩⲉ
21	ⲕⲉⲩⲱⲩⲉ	„ ⲕⲉⲩⲱⲩⲉ
23	ⲕⲉⲩⲱⲩⲉ ⲕⲉⲩⲱⲩⲉ ⲕⲉⲩⲱⲩⲉ	„ ⲕⲉⲩⲱⲩⲉ ⲕⲉⲩⲱⲩⲉ
27	ⲕⲉⲩⲱⲩⲉ ⲕⲉⲩⲱⲩⲉ	„ ⲕⲉⲩⲱⲩⲉ
31	ⲕⲉⲩⲱⲩⲉ	„ ⲕⲉⲩⲱⲩⲉ
42	ⲕⲉⲩⲱⲩⲉ	„ ⲕⲉⲩⲱⲩⲉ
II. 4	ⲕⲉⲩⲱⲩⲉ	„ ⲕⲉⲩⲱⲩⲉ
16	ⲕⲉⲩⲱⲩⲉ	„ ⲕⲉⲩⲱⲩⲉ
18	ⲕⲉⲩⲱⲩⲉ an beiden Stellen	„ ⲕⲉⲩⲱⲩⲉ
20	ⲕⲉⲩⲱⲩⲉ	„ ⲕⲉⲩⲱⲩⲉ
III. 28	ⲕⲉⲩⲱⲩⲉ	„ ⲕⲉⲩⲱⲩⲉ
35	ⲕⲉⲩⲱⲩⲉ	„ ⲕⲉⲩⲱⲩⲉ

Marcus

IV. 5	ܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ	nicht	ܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ
21	ܡܪܝܢ	„	ܡܪܝܢ
33	ܡܪܝܢ ܡܪܝܢ	„	ܡܪܝܢ ܡܪܝܢ
40	ܡܪܝܢ	„	ܡܪܝܢ
V. 27	ܡܪܝܢ ܡܪܝܢ . . . ܡܪܝܢ	„	ܡܪܝܢ ܡܪܝܢ . . . ܡܪܝܢ
40	ܡܪܝܢ ܡܪܝܢ ܡܪܝܢ	„	ܡܪܝܢ ܡܪܝܢ ܡܪܝܢ

De hujus codicis vetustate, Collator opinatus est, 'dass sie gegen Ende des 5. oder zu Anfang des 6. christlichen Jahrhunderts geschrieben sein muss. Der Schriftcharakter der Unterschrift (Notiz 1) zeigt die nächste Verwandtschaft mit Wright's pl. iv, datiert von 509 [Cat. Syr. MSS. in Brit. Mus.], der Schriftcharakter des Textes die nächste Verwandtschaft mit Wright's pl. ii, datiert von 464. Aehnlich, aber jünger, ist die Schrift des codex Vaticanus von Jahre 548.'

Priori hujus editionis parti (vid. p. 155) adhibere potuimus Massorae Nestorianae lectiones, quas C. Bezoldus, Preli Clarendoniani Delegatorum impensis, in Museo Britannico transcripsit. Quum in cod. Mas. 1, lectu difficillimum, multum temporis, laboris multum impendisset, atque, excussis omnibus illius *S. Mat.* et *S. Mar.* locis, lectiones descripsisset et digessisset et ad prelum parasset, Professor Linguarum Semiticarum in Universitate Heidelbergensi constitutus, a conferendis Mus. Brit. codicibus desistere coactus est. Mihi tempus perficiendi operis incepti non fuit, nec alii tradere visum est. Lectiones jam laudatae textus formam satis ostendunt, et tu, L. B., ex dimidio omnia didiceris.

De vocalibus punctisque, quibus haec editio instruitur, testes nobis sunt Jacobitarum Massorae codices 2 3 4, quos in Tetraeuangelio C. Bezoldus diligenter contulit, et omnes lectiones collegit. Harum multas jam protulimus; posthac cod. Mas. 2 ceterae in Annotationibus exhibebuntur, quibus addemus codd. 3 4 lectiones, ubicunque utiles erunt ad textum nostrum illustrandum.